

LA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS FILIPENSES

¹ Wejr Pabluqui Timoteo jilžtan ančhucaquin tii cartal cjiyržcuča. Wejrnacqui Jesucristuž manta payiñtča. Jaziqui ančhuc Filipos wajtchiz criichinacžquin cjiyržcuča. Jesucristužquin kuz tjaachiž cjen, ančhucqui Yooz partir žoñinacača. Ančhucaquin tsaanžcuča icliz irpiñinacžquinami, nižaza icliz jilirinacžquinami. ² Učhum Yooz Ejp, nižaza učhum Jesucristo Jiliri ančhucaquiz yanapt'ila. Nižaza ančhucaquiz walikaj kamkatla.

PABLUZ MAYIZITA

³ Čhjulorat ančhucaquin cjuñznučhaja, ančhucaž cjen Yoozquin sparaquiž cjican chiyučha. ⁴ Nižaza čhjulorat ančhucaltajapa mayizučhaja, cuntintul mayizuča. ⁵ Učhumqui chicapacha langzinčhumča, žoñinaca Yoozquin kuzziz cjiskatzjapa. Ančhucaž criichi tjuñquiztanpacha nižaza anzcama Yooztajapa wejttan chica langzinčhucča. ⁶ Ančhucaž criichi tjuñquiz Yoozqui ančhucaquiz zuma kamañchiz cjiskatz kalltichiča. Nižaza Yooz Ejppui ančhuca zuma kamaña Jesucristuž kamaña irata juc'anti juc'ant cjiskataquiča, Jesucristuž tjonz tjuñicama. Jalla nužupanča cjiwča. ⁷ Nii ančhuca puntuquiztan pinsitanacaqui zuma lijitumača. Wejrqui persun kuzquiztan ančhucajapa anchal cjuñučha. Yoozqui tjapa

ančucaquizimi wejtquizimi yanapchiča, carsilquiz želanami, nižaza jilirinacž yujcquiz želanami. Jilirinacž yujcquiz liwriiñi Yooz tawk favora chiicanpan tjurt'ichinčumča. Nižaza “Nii liwriiñi takuqui werar takupanča” cjican ticlarchinčumča. Jalla nuž chiyan Yoozqui učhum yanapchiča. ⁸ Jaziqumi wejrqui persun kuzquiz ančucajapa anchal cjuñučha, jaknužt Jesucristuqui ančucajapa zuma cjuñchaja, jalla nuž. Yoozqui nuž zizza. ⁹ Jalla nižtiquiztan ančhucaltajapa Yoozquin mayizuča, ančhucqui tsjan tsjan zuma munaziñi kuzziz cjisjapa. Nižaza jalla nuž zuma munazan, zakaz mayizuča, ančhucqui Yooz puntu tsjan zizñi cjisjapa, nižaza Yooz puntu tsjan zuma intintazñi kuzziz cjisjapa. ¹⁰ Jalla nuž ančhucqui zuma zizñi nižaza intintazñi kuzziz cjequiž niiqui, zuma kamañanacakaz illznaquiča. Nuž illznaquiž niiqui, Jesucristuž tjonz tjuñquiziqui ančhucqui ana ujchiz zumapan cjequiča. Anaž jecmi ančuca quintra tsjii ujmi tjojtNASAča. ¹¹ Nižaza ančhucqui Jesucristuž cjen zuma kamañanacakaz tjeznaquiča Jesucristuž tjonz tjuñquiziqui. Jalla nižtiquiztan ančucaž cjen Yoozqui zuma honorchiz cjequiča. Nižaza “Yooz ancha zumača” cjican Yooz honora chiitaž cjequiča.

KAMAÑAQUI CRISTUZ CJENPANCHA

¹² Jilanaca, cullaquinaca, ančucaquin wejt puntuquiztan zizkatz pecučha. Wejtquiz anawali watchinacaž cjen tsjan žoñinacaqui liwriiñi Yooz taku nonziča. ¹³ Anziqumi pajk jilirž kjuyquiz preso želuča. Jalla nuž želan tjapa wejr cuitiñi

zultatunacaqui liwriiñi Yooz taku nonziča. Parti žoñinacaqui nonzizakazza. Tjapa ninacaqui zizza, wejrqui Jesucristuž liwriiñi puntu paljaychiž cjen, preso želuča. ¹⁴ Nižaza weriž preso željtiquiztan, jila parti criichinacaqui Yooz taku paljayzjapa zumpacha p'ekinchaychiča. Nižaza tjup kuzziz cjissiča Yooz taku paljayzjapa, ana ekscan.

¹⁵ Yekjapanacaqui wejtajapa iñiziñi kuztan Cristuž puntu paljayča. Ninacaqui wejtquiztan juc'ant honorchiz cjis pecča. Partizti zuma kuztan Cristuž puntu paljayča. ¹⁶⁻¹⁷ Ninacaqui zuma munaziñi kuzquiztan Yooz taku paljayča. Ninacaqui zizza, wejrqui tekz carsilquiz želuča, liwriiñi tawk favora tjurt'ichiž cjen. Yekjapanacaqui ana zuma kuzquiztan persun honora tanzjapa Cristuž puntu paljayča. Ninacaqui pinsiča, ninacž quintu nonžcu wejrqui juc'ant llaquisichucača, jalla nii. ¹⁸ Jalla nuž cjen, wejrqui ¿kjažt cjeesa? Jalla tuž cjiwča: zuma kuztan cjenami, ana zuma kuztan cjenami Crustuž puntuqui paljaytača. Jaknužt paljayta cjenami, wejttaqui walipankaz cjesača. Jalla nuž cjenauqui wejrqui chipznuča.

¹⁹ Nižaza juc'anti chipznača. Ančucaž wejtajapa mayiziz cjen, nižaza Jesucristuž Espirituž yanapz cjen, tjapa tii watchinacžquiztan wejrqui walipankal cjeeča. Wejrqui tii carsilquiztan ulnačhani. ²⁰ Jalla nuž anchal pecuča, nižaza tjewznuča. Ultimquiziqui wejrqui ana azkattal cjeeča. Pero Cristuž puntul kjana declarača, zuma tjurt'ichi kuztan. Jaziqui weriž cjen Cristuqui tsjan tsjan honorchiz cjequiča, weriž žetanami, weriž ticznunami. Tuquimi anz-

imi weriž cjen Cristuqui honorchizpanča. ²¹ Tuž cjiwča. Cristužtajapapankaz žetuča. Wejr ticznaž niiqui, wejttajapa tsjan cusaž cjequiča, arajpachquin Cristužtan chica žejlcan. ²² Tii curpuchiz tira žetaž niiqui, Cristužtajapapankal langznasača. Jalla nižtiquiztan, žejtzmi ticzmi jakziltat illz waquizas? Anal atasača. ²³ Tii pizc partiqui ch'amača illzjapa. Tsjii kuzqui ticz pecuča, Cristužtan chica žejljapa. Jalla niiqui wejttajapa juc'ant waliž cjesača. ²⁴ Pero ančhucaltajapa wejt tira žejtz waquiziča. ²⁵ Jalla nuž wejr ančhucaquiztan kuzquiz zint'ican, wejrqui zizuča: tiral žetuča. Ančhucatan tiral kamuča, ančhucqui Jesucristužquiz juc'ant kuzziz cjisjapa, nižaza juc'ant cuntintu cjisjapa. ²⁶ Nižaza wiruñauqui ančhucaguin wilta tjonznača. Jalla nuž weriž tjonz cjen, nižaza Jesucristuž cjen, ančhucqui cuntintuž cjequiča.

²⁷ Jilanaca, cullaquinaca, jalla tužuča chekanaqui. Ančuca cristian kamzqui Cristužquiz honorchiz cjiskatz waquiziča, Cristuž tjaajinta jaru kama. Jalla nuž kamaquiz niiqui, ančuca puntuquiztan zuma quintu okaquiča. Nekztanaqui wejrqui ančucaquin cherzñi tjonznaž niiqui, už ana cherzñi tjoni ataž niiqui, wejrqui ančuca puntuquiztan zuma quintu nonznačani. Ančhucqui tsjii kuzziz tjurt'ichi želačani. Nižaza tjapa ančhucqui tsjii kuzziz Yooz tawk favora langzcan želačani. ²⁸ Nižaza ančhucqui quintra žoñinaczquiztan anaž jaknužumi tsuctsučačani. Anaž ninacz taku kjayačani. Jalla nuž quintu nonžcuqui, cuntintul cječa. Nižaza ančucaž nuž kaman,

kjanapacha tjeežtaž cjequiča, ančuca quintra žoñinaca infiernuquin Yooziž castictaž cjequiča. Nižaza kjanapacha zakaz tjeežtaž cjequiča, ančucqui ultimu liwriižcu arajpachquin zuma kamañchiz cjequiča. Nii zuma kamaña Yooziž tjaata cjequiča. ²⁹ Yoozqui ančuc illziča, Jesucristužquin kuz tjaazjapami, nižaza Jesucristuž laycu sufrisjapami. ³⁰ Wejr irata ančucqui sufrichinčucča žoñinacaž quintra paan. Tuqui jaknužt wejrqui sufritučhaja, jalla nuž cherchinčucča. Anzimi zakaz wejt sufrita quintu nonzinčucča. Anchuc zakaz nižta sufraquiča.

2

CRISTUZ TII MUNTUQUIZ KAMTA PUNTA

¹ Ančucqui Jesucristužquin kuzziz cjen p'ekinchaytaž cjee. Nižaza Jesucristo ančucaquiz okzñiž cjen, ančucqui kuzta cjee. Nižaza Espíritu Santuqui ančuca kuzquiz luzziča. Nižaza ančucqui okzñi kuzzizza. ² Jalla nižtiquiztan ančucqui tsjii kuzziz cjee, porapat zuma munazican, nižaza zuma kamcan. Jalla nuž ančucqui kamaquiž niiqui, nekztan wejrqui juc'ant cuntintul cjeeča. ³ Anaž persun kuzcamakaz čhjulumi paa. Nižaza anaž čhjulumi mit kuztan paa. Antiz humilde kuzziz cjee. Parti criichinacaqui wejtquiztan juc'ant honorchiz waquiziča, jalla nuž cjican pinziz waquiziča. ⁴ Persunaltajapa wali cjisjapa, ančucqui kuz tjayiñčucča. Nižaza parti criichinacžtajapa wali cjisjapa zakaz kuz tjaa.

5 Jaknužt Jesucristuqui zuma kuzziz žejltčhaja, jalla nižta irata zuma kuzziz cjee. Jesucristuqui zuma kuzziz žejlcan, ana paachiča persunaltajapakaz wali cjisjapa. 6 Jesucristuqui Yooz cjicanaqui, arajpachquin žejlñi kamañchizpan želatča. Nii arajpach kamañchiz cjenami ana nii arajpach kamaña jaknužumi tira tanzitača. 7 Nii arajpach kamaña ecchiča. Nekztan tii muntuquiz žejlñi kamañchiz cjissiča, žoñinaca sirwizjapa. Nižaza žoñi irata nassiča. 8 Zoñž curpuchiz cjican, humilde kuzziz želatča. Yooz manta paacan, Yooz Ejpž kuzcamapan kamatča. Cruzquiz ch'awcta ticz cjenami, Yooz Ejpž kuzcamakaz kamatča. Yooz kuzcama kamzquiztan anapan jiwjatchiča. 9 Jalla nižtiquiztan Yooz Ejppui Jesucristužquiz juc'ant zuma honora tjaachiča. Jesucristužquiz tsjan chawc jiliri utchiča, tjappachquiztanami. 10 Jalla nižtiquiztan tjappachaž nižquiz quillzcan rispitaquiča. Arajpachquin žejlñimi, tii muntuquiz žejlñimi, yok kos žejlñimi, tjappacha Jesucristužquiz rispitaquiča. 11 Tjappacha ticlaraquiča, tuž cjican:

—Jesucristuqui, werarapan Jilirimča amqui. Jalla nuž cjican, Yooz Ejpžquiz zakaz honora tjaata cjequiča.

*CRIICHI ZOÑINACAQUI YOOZ ZUMA
KAMAÑCHIZZA*

12 Weriz pecta jilanaca, cullaquinaca. Weriz ančhucatan želan, ančhucqui weriz chiita taku cassinčhucpanča. Nižaza jaziqui juc'antiž wejt

taku casa, ančhucatan ana želanami. Araj-pachquin kamzjapa nižaza ultimu liwriita cjis-japa, ancha kuz tjaa. Nižaza humilde kuzziz cjee Yoozquin ekscan. ¹³ Cjuñzna. Yoozqui ančuca kuzquiz žejlča. Jalla nuž žejlcan, niipachaž niž kuzcama zuma paaz ančucaquiz peckatča. Nižaza Yoozpacha nii zuma paaznaca cumplis-japa yanapča.

¹⁴ Chjulu paacanami, ana Yooz quintra chucha, nižaza ana payznaka. Pero tjapa zuma kuztan kama. ¹⁵ Jalla nuž zuma kuztan kamtiquiztan, anaž jecmi ančuca quintra uj tjojtasača. Ana wal ujchiz žoñinacžtan kamcanami, anapan ujchiz cjesača, zuma kuztan kamcan. Nekztan ančhucqui kjanapacha tježa, Yooz maatinacčhucča. Zuma kamcan ančhucqui ana wal žoñinacžquiz Yooz zuma kamaña pajkatča, zuma kjanažtakaz. ¹⁶ Nižaza ančhucqui Yooztan wiñay kamz puntu paljaycan Yooz zuma kamaña pajkatča. Jalla nuž ančucaž zuma kamtiquiztan wejrqui Jesucristuž tjonz tjuñquiz ancha cuntintul cjeeča. Ančuca zuma kamañchiz kamtiquiztan weriž apóstol puestuquiz Cristužtajapa langžtaqui anača ina. ¹⁷ Ančhucqui Yoozquin tsjii wilana ofrendažtakaz ančuca zuma kamaña tjaača. Ančuca ofrenda zuma cumplisjapa, ticznasača wejrqui. Jalla nuž ticzcanami wejrqui cuntintul cjeeča. Ančucaž cjen Yooz sirwican cuntintuča. ¹⁸ Nižaza ančhucqui weriž cjen cuntintu zakaz cjis waquiziča. Jaziqui wejttan chica cuntintuž cjee.

¹⁹ Jesucristo Jiliriž munan, wejrqui ančucaquin Timoteo jila cuchanžquiz pecuča.

Nekztan Timoteož quejpžquiztan, ančhuca puntu wejtquiz maznaquiča. Nekztan wejrqui persun kuzquiz zuma cuntintul cjeeča. ²⁰ Anaž iya jecmi wejr irata pinsiñi žejlča, Timoteokazza. Jalla niiča ančhucalta wali cjisjapa kuz tjaañipankaz. ²¹ Parti jilanacaqui persunaltajapa wali cjisjapa kuz tjaača. Jesucristuž kuzcama ana zuma ojklajča. ²² Ančhucqui Timoteo jilž puntu zizza. Niiqui zuma kuz tjeeziča. Wejttan chica liwriiñi Yooz taku paljaycan wejr zuma yanapchiča, jaknužt tsjii majch persun ejp yanapčhaja, jalla nižta irata. ²³ Chjulut wejtquiz carsilquiz watačhaja, jalla nii zizcu, wejrqui Timoteo jila cuchanžquiz pecuča ančhucaquin. ²⁴ Nižaza Jesucristo Jiliriž munan, wejrpacha upaquiztan ančhuc cherzñi tjonz pecuča.

²⁵ Tirapan carsilquiz želaž niiqui, Epafrodito jila cuchanžcača. Jalla nuž cuchanžquiz tantiichinča. Epafrodito jilaqui wejt herman jilača, nižaza Jesucristužtajapa langzñi maziča, nižaza wejttan chica tjurt'iñi maziča. Ančhucqui Epafrodito jila wejtquin cuchanžquichinčhucča, wejtquiz yanapzjapa. Wejttan žejlcan, wejr zuma atintichiča. ²⁶ Nii jilaž tjapa ančhucaquiz ancha cjuñtiquiztan wejrqui tantiichinča, ančhucaquin nii cuchanzjapa. Ančhucqui Epafrodito jila laaquita quintu nonzinčhucča. Epafrodito jilaqui jalla niž quintu ančhucaquin irantitiquiztan kuz turwaysi cjissiča, ančhuc cjuñžcu. ²⁷ Ultim werara laatača, nižaza ticzmayatača. Pero Yoozqui nižquiz ancha okžcu čhjetinchiča. Yoozqui wejtquizimi

okzizakazza. Ana čhjetintaž cjitasaž niiqui, wejttaqui juc'ant llaquiz cjitasača. ²⁸ Jalla nižtiquiztan wejrqui tii jila juc'ant cuchanžquiz pecuča, ančhucqui tii jila cheržcu cuntintu cjequiča, nižaza wejrzakaz ančucaž cuntintu cjen, upa llaquisaća. ²⁹ Nii jila zuma cuntintu kuztan risiwaquiča, zuma Jesucristo Jilirizquin criichi zoñiča niiqui. Jalla nižta jilanacžquiz rispitspanča. ³⁰ Tii Epafrodito jilaqui ticzmayapantača, Cristužtajapa sirwican. Jos ticziča, ančuca cuntiquiztan wejtquiz tii carsilquin atintican. Jalla nižtiquiztan nižquiz zuma risiwaquiča.

3

PABLUQUI JESUCRISTUZQUIN KUZZIZ-PANCHA

¹ Jilanaca, cullaquinaca, tsjiilla cjesaća. Cristuž mantuquiz žejlcan cuntintuž cjee. Tuqui ančucaquin cartal cjiyrchinča, tsjii kjaž puntunacquiztan. Jalla nii puntunacquiztan wiltal cjiyrz pecuča. Wejtta ana molističa nii wilta cjiyrzqui. Ančhucaltajapaqui anča walipanča jallanii puntunaca wilta cjiyrzqui. ² Ančhucqui ana wal zoñinacžquiztan cwitaza. Ana wal pacužtakazza ninacaqui. Ana wali paañinacača ninacaqui. Chimpuchiz cjisjapa zoñinacž curpu pootñiča. ³ Učhumqui lijitum Yooz partir zoñinacača, nižaza učhum kuznacquiz Yooziž chimputapanča. Yooz Espiritu Santuž učhum kuznacquiz luzziž cjen, Yooz rispitiñčumča. Nižaza Jesucristužquin kuz tjaachiž cjen učhumqui

cuntintučhumčha. Učhumqui anačha žoňiž pinsita custurumpiquiz kuz tjaachinčhumqui, Yooz partira cjisjapaqui. ⁴ Ima Jesucristužquiz kuz tjaacan, wejtaqui razunanaca želatčha, “Yooz partiquiz želučha” cjisjapaqui. Jakzilat persun razunanacquiztan pinsičhaja, “Wejrqui Yooz partiquiz želučha” cjicanaqui, jalla nižta chiiñi žoňžquiztan wejtaqui juc'anti razunanaca žejlčha, “Yooz partiquiz želučha” cjisjapaqui. ⁵ Jalla tužučha wejt razunanacaqui: maaž majttiquiztan quinsakal tjuñquiztan persun curpuquiz chimputapantačha. Wejrqui Israel wajtchiz žoňtčha. Benjamin famillquiztantčha. Hebreo tawkchiz žoňtčha majttiquiztanpacha. Nižaza wejt maa ejpmi hebreo chiiñizakazza. Judío lii puntuquiztan fariseo partir tjaajinta jaru kamiñpantačha. ⁶ Ancha tjapa kuztan judionacž lii jaru kamz pecquiñtačha. Jalla nižtiquiztan Jesucristužquin criichi žoňinaca sufriskatiñtačha. Judionacž lii jaru kamz puntuquiztan wejrqui zuma cumpliñtačha. Anaž jecmi wejt puntuquiztanaqui “Amqui anam judionacž lii jaru kamčha” cjican chii atchičha. Wejt kamzqui lijituma lii jarupantačha. ⁷ Tuquiqui tjapa nii puntunacaqui wejtquiztan ancha walñitačha. Anziqui tjapa nii puntunacaqui wejtquiztan ana zinta walčha, Jesucristuž tjapa walchiž cjen. ⁸ Jesucristo wejt Jiliri tsjan zuma pajzpanqui, jalla niikaz wejtquiziqui walčha, tjappachquiztan juc'anti. Jalla nižtiquiztan tjapa žoňiž pectanaca wejtquiztan ana zumanacažtakal nayučha. Wejtquiztan anaž iya čhjulumi walčha. Jesucristuž partiquiz cjisjapa wejrqui tjapa

žoňiž pectanaca ana kuz tjaa-uča. Ninaca ecchinča. Jaziqúi ana criiňi žoňiž pectanaca cjujchinacažtakal nayuča Cristuž partiquiz žejlžjapa, ⁹ nižaza Cristužtan tsjii kuzziz cjisjapa. Jesucristupankaz wejtquiztanac walča wejr Yooz yujcquiz ana ujchiz cjisjapa. Wejt persun pinsita jaru kamtasaz niiqui, nižaza judionacž lii jaru kamtasaz niiqui, Yooz yujcquiz tirapan ujchiz cjitasača. Pero Yooz yujcquiz ana ujchiz cjisjapa, Jesucristužquin ultimpacha kuzziztča wejrqui. Jesucristužquin kuzziz cjen, Yoozqui wejtquiz nayča, ana ujchiz nižaza zuma, jalla nii. ¹⁰ Wejrqui pecuča tužu, Cristo tsjan zuma pajz, jalla niiča. Nižaza Jesucristuqui jacatatcan, ancha aziž tjeeziča. Jalla nižta azziz cjis pecuča. Nižaza jaknužt Jesucristuqui sufritčhaja, jalla nuž sufris zakal pecuča, niž partiquiz cjissiz cjen. Nižaza jaknužt Jesucristuqui ticztčhaja, jalla nižtakaz ticzižtakal žejlž pecuča, ana uj paacan žejlžjapa. ¹¹ Jalla nuž Cristužtajapakaz kamcan, wejrqui ticžcu tjewznuča, jacatatžjapa, jalla nii.

YOOZ IRATA ZUMA KAMAÑCHIZ CJIS PECCHA PABLUQUI

¹² Tuž cjiwča. Wejrqui tii muntuquiz žejlcan, Cristužtajapa awisaqui ana zuma kamuča. Imaziča Yooz irata zuma kamañchiz žejlžquinaqui. Jalla nuž cjenami, wejrqui tirapan kuz tjaa-uča, nižaza tjurt'uča, Yooz irata zuma kamañchiz cjisjapa. Jalla nižta wejr cjisjapaqui Jesucristuqui wejr liwriičiča. Nižaza wejr liwriičiča niž mantuquiz cjisjapa.

¹³ Jilanaca, cullaquinaca, wejrqui tuž cjiwčha, wejrqui imazičha Yooz irata zuma kamanchizqui cjicanaqui. Pero tuž cjiwčha, wejt tuquita ana zuma kamaña ecučha. Nižaza ancha tjapa kuztan tjurt'učha, juc'ant zuma kamañchiz cjisjapa.

¹⁴ Tira tjurt'učha, Yooz irata zuma kamañchiz cjisjapa, nižaza Yoozquiztan tsjii zuma premio ganzjapa. Jesucristuž partiquiz žejlčhiž cjen Yoozqui wejr arajpachquin kjawznaquičha. Nekztan juc'ant zuma kamañaž tjaaquičha.

¹⁵ Tjapa ančhuc Yoozquin kuz tjurt'ichinaca wejr irata cjee. Ančhucadž pinsitaqui tsjii puntu ana wejr iratažlaj niiqui, Yoozqui ančhucaquiz nii puntu zizkataquičha lijituma pinzizjapa.

¹⁶ Tii zakal cjiwčha. Anzcama jaknuž Yoozqui učumnacaquiz niž kamañ puntuquiztan zizkatčhaja, jalla nii zizkatta kamañ jaru kamstančha.

¹⁷ Jilanaca, cullaquinaca, weriž kamta irataž kama. Nižaza jakzilta criichinacat weriž kamta irata kamčhaja, jalla ninacžquin yatekaza, juc'ant zuma kamañchiz cjisjapa. ¹⁸ Wejrqui kjaž wilta ančhucaquiz chiižinčinčha, nižaza ancha kuzquiz zint'ican kaacan, wilta chiižinučha, jalla tuž cjican. Wacchi žoñinacaqui Cristuž quintra žejlčha. Cristuž cruzquiz ticziž cjenami, jalla nii liwriiñi ana juyzu paačha. ¹⁹ Ultimquiziqui nii ana Cristužquiz juyzu paañi žoñinacaqui Yooziž castictaž cjequičha. Ninacaž persun kuzquiztan pectanaca rispitcha, tsjii yooztakaz. Azzucanaca paacan, mit kuzzizkazza. Nižaza tii muntu yokquiz žejlñi cusasanacžquizkaz pinsičha.

²⁰ Učhumzti arajpach wajtchiz žoñinacčhumčha.

Učhumqui arajpachquiztan učhum Liwriiñi, Jesucristo Jiliri, tjewža. ²¹ Jesucristuqui wilta tjonžcu učhum ana wal curpunaca tsjemataž tuckataquiča, niž irata zuma curpuchiz cjisjapa. Niž persun aztan učhumnaca curpu jalla nižta tsjemata tuckataquiča. Nižaza niž persun aztan čhjultakimi niž mantuquiz cjiskataquiča.

4

YOOZQUIN KUZZIZ CJEN CUNTINTUPANZ CJEE

¹ Weriz pecta jilanaca, cullaquinaca, ančhucaquin ancha tjonz pecuča. Ančhucaž cjen, cuntintuž wejrqui, nižaza ančhucaž cjen honorchiz cjeeča. Pecta jilanaca, cullaquinaca, Jesucristo Jiliržquin tjurt'ichi kuzziz cjee.

² Evodia cullaca, nižaza Síntique cullaca, ančhucqui Jesucristo Jiliržquin criichiž cjen tsjii kuzziz cjee. ³ Wejt ljitum Cristužquiz sirwiñi mazi, amquiz rocuča, tii pucultan cullaquinacžquiz yanapt'alla, porapat zuma munaziñi kuzziz kamzjapa. Nii pucultan cullaquinacaqui wejttan chica liwriiñi taku paljaycan langziča. Nižaza nii cullaquinacaqui Clementižtan, nižaza parti wettan chica paljayñi mazinacžtan langziča. Tjapa ninacž tjuunacaqui listitača arajpach žejtz liwruquiz.

⁴ Jesucristo Jiliriž cjen cuntintupanž cjee čhjulorami. Wilta cjiwča: cuntintuž cjee. ⁵ Tjapa žoñinacaqui ančhuc zuma kuzziz pajla. Jesucristo Jiliri qui wajillaž tjonaquiča.

⁶ Ana čhjulquiztanami llaquita kuzziz cjee. Antiz čhjul watanami Yoozquizkaz mayiza. Yoozquiztan čhjulumi maya, nižaza sparaquiž cjee. ⁷ Jalla nuž kaman, Yoozqui ančuca kuzquiz cuntintuž cjiskataquiča. Jaknužt Yoozqui žoñinacž kuzquiz cuntintu cjiskatčhaja, jalla nii cuntintu cjiskattaqui ana intintazasača, žoñiž pinsitiquiziqui. Jesucristužtan tsjii kuzziz cjen ančuca kuznacaqui cuntintu cjequiča, Yooz cwititiquiztanaqui.

ZUMA PINZINACAPANZ WAQUIZICHA

⁸ Jilanaca, cullaquinaca, tii zakal cjiwča. Jalla tižta ultim zuma pinzinnaca waquiziča: weraranaca, nižaza rispitsnaca, nižaza Yooz kuzcama kamznaca, nižaza ana uj paaznaca, nižaza tjapa zumapan kamz pecznaca, nižaza zuma quin-tuchiz cjsnaca. Jalla nižta zumanaca pinza, nižaza tjapa zuma walinaca pinza.

⁹ Werič tjaajinta jarumi, nižaza werič chiita jarumi, jalla nii jarupan kama. Nižaza jaknužt werič kamta puntuquiztan nonžinčhucčhalaj niiqui, nižaza cherchinčhucčhalaj niiqui, jalla nižta iratapan kama. Jalla nuž zuma kamtiquiztan Yoozqui ančhucatan chicapachaž cjequiča. Nekztan ančhucqui walikaz cjequiča.

PABLUZQUIN PAAZNACA APAYZQUITA

¹⁰ Jaziqui ančhucqui wilta wejtquiz cjuñzinčhucča. Jalla nižtiquiztan anča cuntintutča wejrqui, Jesucristo Jiliriž cjen. Jazic wejrqui anal cjis pecučha, wejr tjatzikalak, cjicanaqui. Antiz ančhucqui yanapz peccanami, ana jaknužumi wejtquiz yanapi atchinčhucča.

11 Wejrqui anal cjiwčha, “Ancha t'akjiri želučha”, cjicanaqui. Wejrqui aprendichinčha, cuntintupankaz žejlžjapa, čhjulu wejtquiz watanami. 12 Zelinchiz kamcanami, ana želinchiz kamcanami cuntintu želi zizzinčha. Chjulu watanami, čhjerchiz cjicanami ana čhjerchiz cjicanami, walipankaz želi aprendichinčha. T'akjirižtakaz žejlcanami, ana t'akjiri žejlcanami walipankaz želi aprendichinčha. 13 Chjulu watanami, Jesucristuqui wejtquiz azi tjaañipančha, awantizjapa. Cristuž aztan čhjulum paachucačha. 14 Jalla nuž cjenami, ančhucqui walipankaz paachinčhucčha, wejtquiz yanapcan, weriž sufrican žejlchiž cjen.

15 Tuquiqui weriž liwriiñi taku paljayi kalltitan, nižaza Macedonia yokquiztan ulantan, ančhucqui wejtquiz ofrendanacžtan yanapžquichinčhucčha. Ančhuca iclizquiztanzkaz wejtquiz yanapchinčhucčha. Wejrqui ančhucaquiz zuma Yooz taku paljaychinčha, nižaza ančhucqui wejtquiz cusasanaca tjaacan yanapchinčhucčha. Jalla tjapa nii zizza ančhucqui. 16 Nižaza Tesalónica wajtquiz sufrican želan, ančhucqui ofrendanaca wejtquin apayžquichinčhucčha, wilta wilta. 17 Wejrqui ančhuca ofrendanacquiz anal kuz tjaa-učha. Ančhuca ofrendanacakaz anal pecučha. Pero wejr pecučha, ančhuc arajpachquin juc'ant honorchiz cjisjapa, ančhucaž ofrendanaca tjaatiquiztan. Jalla niil pecučha. 18 Ančhucaž yanaptiquiztan juc'anti wejtquiz žejlčha, ana iyal necesitučha. Epafrodito jilaqui ančhucaž apayžquita ofrendanaca wejtquiz intirjichičha.

Jalla nižtiquiztan wejtta jilacamača. Jalla nii apayžquita ofrendanacaqui Yoozquiz tsjii zuma ulurchiz inzinzužtakaztača. Nižaza Yooz yujcquiziqui ančuca ofrendanacaqui tsjii zuma wilanažtakazza. Yoozqui nižtiquiztan cuntintuča. ¹⁹ Čhjulorat ančhucqui čhjulunacquiztanami upsi cječhaja, jalla nii oraqui wejt Yoozqui ančucaquiz juc'anti yanapt'aquiča. Jesucristuž cjen Yoozqui ančucaquiz yanapt'aquiča, tjapa nižquiz zuma walinaca žejltiquiztanjama. ²⁰ Učhum Yooz Ejpžquiz wiñaya wiñaya honora tjaataj cjila. Jalla nužoj cjila.

²¹ Tsjii cjesača. Tjapa Jesucristužquin criichi jilanacžquin tsaanžinalla. Nižaza tii wejtta chica criichi jilanacaqui ančucaquin tsaanžquiča.

²² Tjapa tekžta criichi žoñinacaqui ančucaquiz tsaanžquiča. Juc'anti ančucaquiz tsaanžquiča tii Roman chawc jilirž kjuychiz criichi žoñinacaqui.

²³ Učhum Jesucristo Jiliriqui ančuca kuzquiz zumapaj yanapt'ila. Amén.

Ew Testamento: Chipay Tawkquiztan New Testament in Chipaya (BL:cap:Chipaya)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chipaya

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chipaya [cap], Bolivia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chipaya

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

baeaa6d6-fcc1-578f-afbd-04a9c5c14184